



CONGRESOS TRADUCCIONES RELOCATION

Traducción e Interpretación

Esta lista es tan solo una guía y no pretende ser exhaustiva. Podemos ocuparnos de toda o una parte de la traducción y corrección de sus textos, tanto para una versión impresa como digital. Por ello, estamos a las órdenes para escuchar sus sugerencias y agregar o quitar lo que su empresa o institución necesite.

Nuestras lenguas de trabajo son: inglés, alemán, español, francés y portugués. Consúltenos si desea servicios de traducción e interpretación en otras lenguas.

Traducciones

- de documentos: informes, cartas, artículos de interés general, etc.
- de documentos jurídicos: partidas de nacimiento, de matrimonio, certificados de estudios, certificados laborales.
- de sitios web
- de documentos técnicos o referidos a una disciplina específica
- de manuales
- de instrucciones de uso de máquinas

Metodología de trabajo

- Antes de comenzar a traducir se investiga el tema en cuestión a fin de utilizar, en cada caso, la terminología apropiada y contar con el asesoramiento de especialistas en las diferentes áreas.
- La revisión y corrección de una traducción se denomina proofreading. El servicio implica la revisión del texto traducido y la comparación entre este y el texto de origen. Se procede al análisis y corrección del contenido, la organización, la coherencia y el estilo del texto, gramática, ortografía, puntuación y sintaxis.

Edición y corrección

- de documentos de todo tipo
- de páginas web
- de artículos y textos antes de su eventual publicación o difusión pública

Este servicio abarca correcciones de estilo, gramaticales así como también revisión de precisión de terminología.

Interpretación

- durante reuniones de negocios
- durante congresos, seminarios, jornadas de trabajo
- durante visitas a clientes

Como paso previo a la realización del trabajo, solemos pedir un guión del temario en torno al cual girará la interpretación. Agradecemos asimismo la información complementaria que pueda proporcionarnos sobre la cultura y la política de su empresa a fin de focalizar y transmitir mejor el mensaje.